

## 立陶宛的口头传统研究

**Lina Bugiene**

在立陶宛，口头传统一般是指民俗学（德语中称作Volkskunde），因此我们很难将这两者的研究分开。纵观立陶宛口头传统的发展历史，我们发现口头流传的民俗故事在我们国家非常流行。人们通常把民俗学尊称为“国家灵魂”，而且民俗学在十九世纪末由德国浪漫主义运动引起的国内文化解放运动、及二十世纪后半期文化运动中都起了一定的重要作用。民俗歌唱传统在立陶宛人日常生活中的意义非凡。举个例子，国家性的文化解放运动“Sajudis”推动了所谓“歌唱革命”的发展，而这一运动与戈尔巴乔夫的“重组改革”（Gorbachov's Perestroika）又是紧密相关的。

这也就是为什么这些年来从浪漫主义中衍生出来的口头传统学术定义一直没有发生明显的变化（按道理来说，定义很早就该改了）。学术界是否会关注某首民俗歌曲一般取决于下列标准：其真实性、古典性、道德和审美价值。人们通过这些标准衡量是否要采取措施，即录音、保存、研究、并发表这些民俗歌曲。目前人们正在努力发掘、并保护濒危的民俗文化。从二十世纪末开始，多数田野调查都围绕这一中心展开，当然这些对于一个濒危民族来说是不难理解的，不过这是另外一个研究课题罢了。同时，追求民俗歌曲的古典性在很大程度上也定义了“民俗”的概念和内容。

从二十世纪九十年代直至今日，民俗歌曲的一些情况已经发生了显著变化。首先，农村地区的老年人不再是口头传统的主要资源库。受国外口头传统方法论和理论学的影响，学生和学者们开始关注其他不同年龄层的社会群体、不同的民俗“种类”、以及民俗学在日常生活中新的用途、作用、词义变化等等。

由于社会日益开放、人们的生活逐渐多样化、大众媒体的逐渐普及等原因，民俗学的发展正经历着翻天覆地的变化。这导致了某些民俗歌曲的种类渐渐被大众遗忘，而另外一些种类则向着现代歌曲靠拢。比如说，曾经很流行的一些鬼故事（魔鬼、女巫、神灵动物、大自然神灵等等），现在已经被新的内容所取代（鬼魂、外星人、超自然力量等等）。另外，各种无神论说法层出不穷，并逐步占据了一定的市场。当然这些现象并不是在过去十年中突然出现的，并且也需要更长的时间来“发芽生根”。但是，由于学术界突然开始关注这些现象发生的原因，所以多少给人留下了异军突起的印象。

概括来说，立陶宛民俗学田野工作中最突出的变化可以简单总结为民俗学的“现代化”。人们不再认为民俗学仅仅隶属于过去、或仅仅是从父辈那里继承下来的故事、又或是年轻人不感兴趣的文化，当下的民俗学则是生龙活虎、每时每刻不断发展中的文化。

*Institute of Lithuanian Literature and Folklore*

参考文献<sup>1</sup>

- Greimas 1992 Algirdas J. Greimas. *Of Gods and Men: Studies in Lithuanian Mythology*. Trans. by Milda Newman. Bloomington: Indiana University Press.
- Stundziene 1996 Brone Stundziene. "Changes in Contemporary Lithuanian Folklore." In *Contemporary Folklore: Changing World View and Tradition*. Ed. by Mare Koiva. Tartu: Institute of Estonian Language and the Estonian Museum of Literature. pp. 23-28.
- Velius 1998 Norbertas Velius, ed. *Lithuanian Mythological Tales*. Trans. into English from Lithuanian by B. Kiskyte. Vilnius: Vaga.

---

<sup>1</sup> Greimas 1992运用了一种符号学方法分析立陶宛口头传统和其他的一些资料。Greimas是立陶宛的著名学者，他的作品在该国非常流行。Dan Benamos Alessandro Falassi为其作品写了前言。